



# Ménagez votre budget à cadeaux

**ARBRE DE NOEL**  
 En vinyle imperissable, 6 1/2 pi.  
**\$4.99** Comparable à \$9.95

Conserve son apparence de neuf d'année en année. Epingle. Les aiguilles ne se détachent pas. 46 branches soufflées de 20" de longueur. Superbe fini argenté. Support central en bois, en 2 bouts, sur trépied de métal. Quantités limitées.

**ENSEMBLE PROJECTEUR EXTERIEUR "SYLVANIA"**  
 Compar. à 4.95 **3.77**

Donnent de l'effet aux arbres de Noël, aux patios et allées! Projecteurs de 100 watts imperissables, couleur rouge, vert ou bleu. Se branchent aux circuits domestiques courants.

**LUMIERES DE NOEL**  
 Pour l'extérieur — Le jeu complet en 12 ampoules de couleurs variées. Chaque ampoule s'allume individuellement. Compli avec 3 ampoules supplémentaires.  
 Comparable à \$5.50 **2.93**

## ARTICLES CADEAUX POUR LE FOYER

**ROULETTE DE COULEUR ELECTRIQUES.** En plastique imperissable, moteur à même de 4 tons. Illumine l'arbre de couleurs qui changent continuellement. Une ampoule de 100 watts suffit.  
 Comparable à 12.95 **6.99**

**CAFETIERE AUTOMATIQUE "UNIVERSAL"**  
 Comparable à \$19.95 **12.99**

Capacité 8 tasses. Contrôle de chauffe automatique conservant le café à la chaleur voulue. Ne sur-chauffe pas! Réglage de pression. Contient en cuivre plaqué chromé. Sec qui ne dégage pas.

**LAMPES DE TABLE A motifs céramique**  
 Comparable à \$12.95 Economisez \$6.96 **5.99**

Elegance moderne, hauteur 38" à 40". Abajour opalin recouvert de tissu de teinte naturelle. Fil de 45". Base en céramique, choix de revêtements heures d'écouleur. Quantités limitées. Cette offre ne sera pas répétée. CH.

**SECHOR DE LUXE Sponso Domestique.** Appareil robuste, léger, à grand capacité régulable sans câble. Ne sur-chauffe pas. Quantités limitées. Comparable à 14.95 **7.99**

**MALAXEUR PORTATIF.** Puissant moteur à 3 vitesses. Réglage, commandes, commande chronométrée. Léger, facile à porter. Breveté. Quantités limitées. Comparable à 14.95 **7.99**

**FER à VAPEUR Sponso Domestique.** Ne chauffe que 3 lb. Modèle léger. Facile de vaporiser à sec. Choix de pression. Quantités limitées. Comparable à \$14.95 **7.99**

## SUPER-SPECIAUX DU PAYS DES JOUETS

**Charmante POUPEE PARLANTE**  
 Comparable à 24.95 **13.99**

La poupée qui joue avec vous — peut dire 120 phrases! 5 disques de phrases. Hauteur 24". Ensembles de vêtements rouge, bleu et blanc. Cheveux enracinés.

**SATISFACTION GARANTIE OU NOUS REMBOURSONS**

**TABOURETS EN FEUILLURE POUR TV**  
 Comparable à 6.95 **4.88**

Les enfants en raffolent. Choix de caniche, cheval ou d'épagneul. Robustes, durables avec pattes identiques à celles des meubles.

**ATELIER KENNER**  
 Comparable à 14.95 **8.88**

Atelier de maison motorisé, ne présentant aucun danger, comprenant 7 outils électriques, morceaux de plastique, bois de balsa, peintures, colle, brosse et livre de plans illustrés.

**PLAN DE MISE DE COTE GRATUIT**

**PREMIER AU CANADA TOWERS**  
 LE GRAND MAGASIN DE L'ESCOMPTE

**Papier d'emballage pour Noël**  
 Paquet géant de 10 rouleaux de 20" de largeur. Gais coloris. Pas de pli ou de froissement. Plus de 600 pieds. **COMPARABLE A 2.00 1.22**

**CARTES DE NOEL**  
 Grand choix de cartes en couleurs aux traditionnels dessins de Noël. En boîtes de 12, 20, 20 ou 21 cartes. **COMPARABLE A 1.00-1.25 66¢**

**PHONOS HAUTE FIDELITE ET STEREO ET DISQUES**

**PORTATIF AUTOMATIQUE**  
 adaptable à stereo  
 Modèle 1074. Contient jusqu'à 12 disques. Lève, Amplificateurs à 3 lampes. Commandes séparées pour le volume, les vitesses égales et graves. Joue les disques stereo ou Hi-Fi séparés. Coffret en cuivre 2 tons.  
 Comparable à \$9.95 **5.97**

**PORTATIF HI-FI**  
 Comparable à 29.95 **22.77**

4 vitesses — Modèle 1071 — Haut-parleur robuste Alnico PM. Tourne-disques BSR 4 vitesses pour un disque à la fois. Amplificateur Hi-Fi séparé. Coffret en cuivre 2 tons.

**PORTATIF HI-FI**  
 Comparable à 44.95 **48.77**

Modèle 1074 — Chargeur automatique 4 vitesses, BSR, U.I.A. Contrôles séparés pour le volume et le ton. Contient jusqu'à 12 disques. Coffret en cuivre 2 tons.

**MALLETTE A DISQUES**  
 Comparable à 1.98 **1.44**

45 tours. Modèle 500. Mallette robuste avec couvercle en noir et or. Poignée en plastique avec garnitures en cuivre. Contient jusqu'à 50 disques.

**MALLETTE A DISQUES**  
 Comparable à 4.50 **3.27**

12" Ljeu — Modèle 1225 — Contient jusqu'à 24 disques Ljeu. Mallette robuste en bleu, vert ou rouge. Poignée en plastique. Comprend index, diviseurs et numéros encochés.

**PORTATIF STEREO HI-FI**  
 Comparable à 159.95 **143.97**

Modèle 1040 — Puissant, sortie 20 watts. 5 haut-parleurs. Contrôles pour le volume, le tandem, les tons graves et aigus. Cartouche de qualité à aiguille à diamant pour Ljeu.

**MALLETTE A DISQUES**  
 Comparable à 4.50 **3.27**

12" Ljeu — Modèle 1225 — Contient jusqu'à 24 disques Ljeu. Mallette robuste en bleu, vert ou rouge. Poignée en plastique. Comprend index, diviseurs et numéros encochés.

**PORTATIF STEREO HI-FI**  
 Comparable à 79.95 **71.97**

Modèle 1080 — 2 lampes plus amplificateur avec redresseur au silicium. 3 haut-parleurs amovibles. Contrôles doubles, ton et volume. Cartouche interchangeable.

**Population de 66,000 âmes à St-Michel**

(par T. D.) — Le recensement pour 1963 indique que le chiffre de la population de St-Michel est passé à 66,073 âmes. Comparativement à l'an dernier, il s'agit d'une augmentation de 2,821 (4.35%). Les statistiques détaillées se lisent comme suit: Canadiens français, 44,383; Canadiens anglais, 3,204; Canadiens italiens, 12,444; 129,115 de la population; autres nationalités, 5,753. Dans un autre ordre d'idées: catholiques, 64,185; protestants, 3,321; autres religions, 1,436. Notons qu'il y a 6,000 propriétaires ayant le droit de vote. Le nombre de locataires résidant dans la municipalité, soit 1,245 propriétaires à l'extérieur ayant le droit de vote. Le nombre de ces locataires s'établit à 11,316, celui des familles à 16,328. Le document indique également qu'il y a 2,392 propriétaires de bicyclettes détenant un permis de conduire, et 831 chaises en circulation dûment enregistrées!

**Capitol GRAND CHOIX DE DISQUES**

**DISQUES L-JEU TOP POP**  
 Hi-Fi 2.73 ch. STEREO 3.44 ch.  
 Comparable à 4.20 et 4.98

**CAPITOL ET PATHE**  
 Hi-Fi ch. 2.96  
 Comparable à 4.45

**SAMEDI 2.00 HEURES ARTISTES INVITES EN PERSONNE!**

Toujours sur Vite seulement

- DONALD LAUTREC
- DOMINIQUE MICHEL
- DENISE FILIATRAULT
- NORMAND FRECHETTE

**6707-LOUIS MARIANO** — Chantons Noël!  
**6708-MARIE-JOSEE NEVILLE** — Tout Recroisement  
**6710-GLORIA LASSO** — Signe  
**6710-LO FERRE** — Les Fleurs Du Mai

**6707-LOUIS MARIANO** — Chantons Noël!  
**6708-MARIE-JOSEE NEVILLE** — Tout Recroisement  
**6710-GLORIA LASSO** — Signe  
**6710-LO FERRE** — Les Fleurs Du Mai

**IMMEUBLE TRANSACTIONS IMMOBILIERES**

Quartiers: Ahuntsic — Rue De Martigny, Nos 945-946. Lot No 165-86, terrain 25 x 78 pds, S. Marini Inc. à Francesco Iacometti, \$29,200.00 — 170021.

St-Paul — Avenue Springland, Nos 1851 à 1857. Lot No 4674-332, 333-terrain 50 x 90 pds, Walter Gungor à Stanley Kilis, \$29,000.00. — 1709123

Villes: Mont-Royal — Avenue Nordland, No 422. Lot No 17-614-971, 772, terrain 39 x 98'3", pds. William H. C. Nicholson à Trevor Harding Caron, \$85,000.00. — 1709064.

Pierrefonds. — Rue Aragon, Nos 13, 197. Lot No 112-18-110-33, Les Entreprises Roger Pilon Ltee à Kenneth J. Taylor, \$16,787.25. — 1709382.

Rue Aragon — No 13,345. Lot No 121-34, 32-10 Les Entreprises Roger Pilon Ltee à Mme Daniel J. Hyde, \$17,829.00 — 1709395.

Rue Aragon — No 13,208. Lot No 112-34, 117-42, Les Entreprises Roger Pilon Ltee à Raymond Fournier, \$16,677.71 — 1709395.

Rue Kingston — No 4487. Lot No 110-32, 112-15 Les Entreprises Roger Pilon Ltee à A. Grant Newerthy, \$20,441.76. — 1709398.

Place du Buisson, Lot 51-99-2 etc. Les Entreprises Roger Pilon Ltee à Frank Tordun, \$18,391.00. — 1709398.

Rue Aragon, No 13,232. Lot No 121-34, Les Entreprises Roger Pilon Ltee à John P. MacDonald, \$16,580.00. — 1709397.

Pointe Claire — Chemin pittoresque (cage) Lot No 208, Léon-pole Pigeon à Léon Legault, \$2200.00. — 1709154.

Rue Emblantou, No 134. Lot No 111-312, terrain 60 x 99'94" pds. — 6066'4" pds en sur. Jean-Paul Fournier à La Commission Hydro Electrique de Québec, \$17,700.00. — 1709125.

Repaire — 156 Rue, No 57, Lot No 327-228, Les Entreprises Roger Pilon Ltee à Donald B. Chevrier, \$20,191.76. — 1709395.

St-Leonard-de-Port-Maurice — Rue Cannes, Nos 730-732, Lot No 420-492 et c. Terrain 42 x 83 pds. Pasquale D'Onofrio à Gabriel Lanni, \$29,700.00. — 1709290.

St-Michel — 126 Avenue, No 7883. Lot No 146-68, Mme Mlle Shochowski et al à Marcel Meloché, \$1,200.00. — 1709207.

**CLIMA MASK ENFIN**

APPORTE SOULAGEMENT des maux causés par

- Rhume
- Catarrhe nasal
- Sinusite frontale et nasale

110 VOLTS

Garantie de 12 mois

Tout traitement par respiration continue d'air médicamenté

**Chas.-E. LEPAGE**

2211 est, Bélanger  
 Montréal — RA. 2-9487

225, 4e rue, Limoilou  
 Québec — LA. 3-7621

Veuillez me faire parvenir votre brochure par le retour du courrier.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

No de TEL. ....

LES ARTS

MUSIQUE

Récital du pianiste polonais Witold Malcuzyński

par Jean Valierand

du rôle du jeune écrivain dans la société; sous les auspices de la Chambre de commerce des jeunes de Montréal.

A la Comédie-Canadienne, à 8 h 30 première du récital de Léo Ferré.

A la Grande Salle de la Place des Arts, Agnes Morehead.

Au Moyse Hall (Université McGill), ce soir, demain et samedi soir, à 8 h. 30. "Waiting for Godot", production du Département d'anglais de l'université.

ENTRE PARENTHESES

L'action de "L'Avare" de Molière, qui débute au Théâtre du Nouveau Monde demain, est transportée à Paris en 1830.

A l'occasion de la fête de sainte Cécile, patronne des musiciens, la Commission diocésaine de musique sacrée invite tous les musiciens d'église, les communautés et le public en général à assister, dimanche, à 4 h., à l'Oratoire St-Joseph, à huit chœurs et six organistes.

La réunion annuelle de CAMMAC (les Musiciens Amateurs du Canada) aura lieu samedi, le 30 novembre à 4 h., au 3233 Boulevard, à Westmount, elle sera suivie du dîner d'automne, à 7 h. 30, au Berkeley.

que, tout surprenant que cela puisse paraître, beaucoup de hauts personnages de Radio-Canada sont d'anciens bruiteurs... Sans doute pour demeurer dans le même monde, la Librairie La Québécoise, au 1111 rue St-Jacques, organise également au vernissage d'une quinzaine de toiles de Liliane Legrand, peintre et sœur d'Honoré Bergeron.

A l'Université de Montréal, salle M-115, à 8 h., projection des courts métrages "Ballade chromo", "Le mystère de la horne", "Le siècle du Rococo", "André Masson et les quatre éléments", "Magritte ou la leçon des choses", "Picasso à Romancero du picador". Dans le cadre du Festival du film sur l'art organisé par le Comité montrealois pour l'UNESCO.

A l'Institut des Arts appliqués, à 8 h., conférence de Claude Jasmin ("Qu'est-ce que la peinture moderne?") illustrée de diapositives. Pierre Léger parlera, pour sa part, de choses qui le sont moins, et aussi des observations très sérieuses, d'artiste que l'on trouve à Radio-Canada sont parvenues, idéelles... Et pourquoi le titre "sous le règne des bruiteurs"? Parce

Hier

A la Grande Salle de la Place des Arts, récital du pianiste Witold Malcuzyński; à l'Egègère, première de "Le roi se meurt", d'Ionesco; au Beethoven Hall, concert des Tard Singers; voir les comptes rendus de Jean Valierand, de Jean Bérard et de Claude Gingras.

A l'heure des Lanconnets, hier, aux Editions du Lys, un nouveau livre intitulé "Sous le règne des bruiteurs" et signé Guy Parent, Guy Parent, ex-comédien, avocat et réalisateur à Radio-Canada, y raconte les dessous des émissions qu'il a réalisées à la télévision depuis dix ans. "Je cite les faits, les noms et les dates, précisés, il n'y a pas de choses amusantes, des choses qui le sont moins, et aussi des observations très sérieuses, d'artiste que l'on trouve à Radio-Canada sont parvenues, idéelles... Et pourquoi le titre "sous le règne des bruiteurs"? Parce

AU JOUR LE JOUR

ASTRONAUTS MAIGREUX... MERCIER, ELIASSON, VILLERAY... CE SOIR, VERDUN PALACE: "HOLLYWOOD" \$350

LES INTERNES... OPERATION GEISHA... CHAMPLAIN, CREMATIZ, BEAUVIN

LA SCALA... "LE TWIST EST ROI" LOREN CHEVALIER GAVIN "UN SCANDALE A LA COUR" "LES MONSTRES DE L'ILE EN FEU"

LE THEATRE DU NOUVEAU-MONDE... L'AVARE de MOIÈRE PREMIERE DEMAIN SOIR A 9 H. THEATRE ORPHEUM VI. 5-7149 525 ouest, rue Sainte-Catherine

A l'affiche aux deux cinémas... DERNIER SOIR L'HOMME A FEMMES... "ORFEU NEGRO" "ST-TROPEZ BLUES"

NOUVEAU CINEMA A HUNTSIC & EMPIRE... GAGNANT DE 17 PRIX DE L'ACADEMIE... MEILLEUR FILM DE L'ANNEE! LAWRENCE OF ARABIA

THE BEST OF GINGERAMA... les plus belles scènes comme les plus étonnantes, nous réunies en un seul et même grandiose spectacle... CINEGRAMA IMPERIAL

1ère FOIS A PRIX REGULIERS COMMENCE DEMAIN... MURRAY THE ROUNDER... KENT \* DORVAL \* OUTREMONT

WITOLD MALCUZYNSKI pianiste... A La Place des Arts, hier soir... "Le roi se meurt" d'Ionesco

une production colossale! SEUL CONTRE ROME... TRANSIT A SAIGON... NIVOLI-URANADA-PAPINEAU-VERSAILLES

DANSE... Tous les JEUDI - VEND. SAM. - DIM. soirs Salle DO-RE-MI 7474 St-Hubert

"Los Commenceros" COULEURS... "M. HOBBS PREND DES VACANCES" "LA MENACE"

LE FILS D'ACHILLE... Au STELLA - VI. 4-1793

ENSEMBLE NATIONAL DE BULGARIE "KOUTEV" 22, 23 novembre

WOMEN OF THE WORLD... MONKEY IN WINTER

STRIP-TEASE... avec DARY SAVAT... LE PARISIEN

le roi se meurt... 4e GRANDE SEMAINE... TEL. 866-9344

Egègère... 9 h. tous les soirs... TEL. 866-9344

LA COMÉDIE DE L'ANNEE... L'Aube des Morts Subites... 131e

5e SEMAINE ST-DENIS-BIJOU... brigitte bardot... LA VERITE

Representation pour 99c... CLEOPATRA... ALQUETE

JEAN GABIN... MONKEY IN WINTER

UNE ETUDE DE MOEURS QUI FERA REFLECHIR LES JEUNES ET LEURS AINES... La main chaude... 4e GRANDE SEMAINE

UNE HISTOIRE VERIDIQUE... UN DRAME VECU! Source de Vie EN COULEURS... CANADIEN

LE TELEPHONE ROUGE... ROCK HUDSON... A GATHERING OF EAGLES... "MAIN ATTRACTION" CAPITOL

The V.I.P.s... ELIZABETH TAYLOR RICHARD BURTON... LOUIS JOURDAN-ELSA MARTINELLI

GOLDEN OPERETTA SERIES... CE SOIR... McDONALD EDDY "Maytime" CAPITOL A PRIX POPULAIRES

Une des plus désoyables comédies populaires... JACK LEMMON SHIRLEY MAELAINE... IRMA LA DOUCE... PALACE

